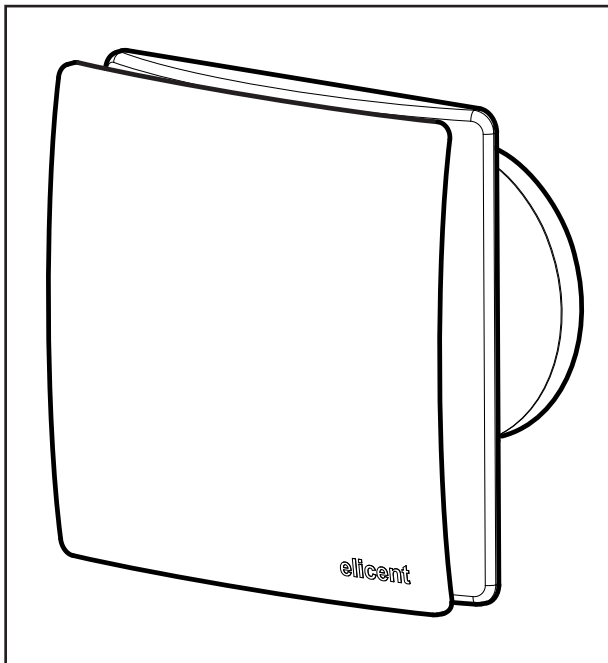


ELEGANCE



Manuale Istruzioni
Instrukcijas vadovas
Käyttöopas
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija



Cod. 5FI2386 01/2025



Maico Italia S.r.l. - 25017 Lonato del Garda (BS) ITALY

Tel. +39 030 9913575 Fax +39 030 9913766 email: info@maico-italia.it - www.maico-italia.it



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 2.

Conservare con cura questo manuale.

2 - LITHUAN

Įrangą gali montuoti tik specialistas!

Prieš montuodami perskaitykite ir vadovaukitės 9 puslapyje pateikta informacija.

Šį vadovą laikykite saugioje vietoje.

3 - SUOMI

Koneen saa asentaa ainoastaan laitteistoon erikoistunut teknikko!

Lue sivun 15 ohjeet ennen asennusta ja noudata ohjeita tarkoin.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti.

4 - EESTONE

Seadmeid tohib paigaldada ainult spetsialist!

Enne paigaldamist lugege ja rakendage leheküljel 21 toodud teavet.

Hoidke seda kasutusjuhendit turvalises kohas.

5 - LATVIEŠU

Lekārtu drīkst uzstādīt tikai specializēts tehniķis!

Pirms uzstādīšanas izlasiet un ievērojiet 27 lappusē sniegto informāciju.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (Istruzioni originali).

INDICE	Pagina
Avvertenze	1
Prescrizioni per l'installazione e l'uso	2
Funzionamento	6
Ricerca guasti	7
Manutenzione	8
Smantellamento e riciclaggio	8
Installazione	33
Collegamenti	36

Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore elicoidale per espulsione diretta o in breve condotto, adatto ad installazioni a parete o a soffitto. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, Le raccomandiamo di leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC in vigore per la soppressione dei radio disturbi e per

la compatibilità elettromagnetica.

Prescrizioni per l'installazione e l'uso



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificar-

ne il corretto funzionamento.

- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.
- In caso di mal funzionamento,

anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.

- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.
- L'apparecchio non deve assolutamente scaricare in condotti d'aria calda adibiti all'evacuazione dei fumi derivanti dalla combustione di stufe o altri apparecchi a combustione. Deve scaricare direttamente all'esterno.



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

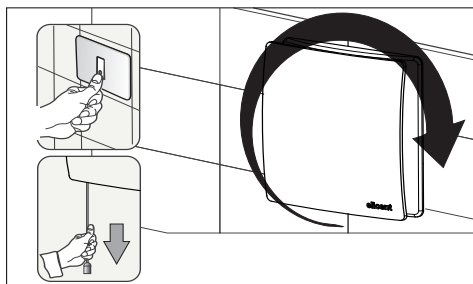
- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Il flusso d'aria o fumi che si intende convogliare deve essere pulito, cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la

bocca di mandata e di scarico dell'aria. Negli apparecchi per condotto, assicurarsi che quest'ultimo non sia ostruito.

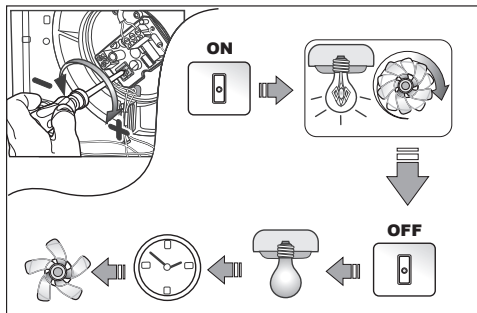
- Si consiglia di installarlo a un'altezza minima di mt. 2,30 dal pavimento.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale.
Si consultino allo scopo le normative locali.

Funzionamento

Versione Standard / PC



Versione con Temporizzatore/Timer

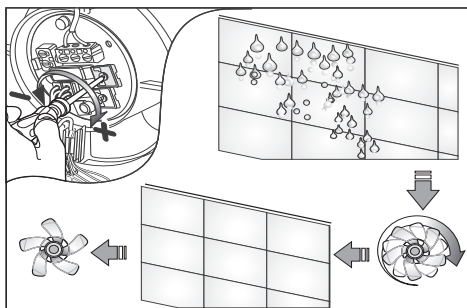


Agire sul trimmer (vite) di regolazione mostrato in figura per aumentare o ridurre il ritardo di spegnimento dell'apparecchio (da 3 a 25 minuti).

Versione Comfortimer

Differenza dalla versione Timer per il fatto che quando la temporizzazione entra in funzione, l'aspiratore si commuta automaticamente ad una velocità più bassa, garantendo il massimo comfort acustico ed economia di esercizio.

Versione MHT con umidostato temporizzato



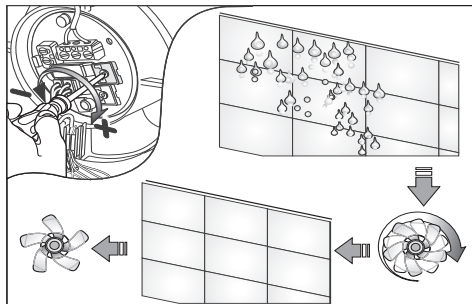
Questa versione dispone sia del temporizzatore sia dell'umidostato. Per il funzionamento con temporizzatore vedere il punto precedente.

Per la funzione umidostato, agire sul trimmer (vite) di regolazione mostrato in figura per aumentare o ridurre la soglia di umidità a cui far intervenire l'apparecchio automaticamente. Sensore di umidità regolabile da 40% a 90% di U.R. (Umidità Relativa).

Se collegato come indicato nella figura 9/2, è possibile comandare l'apparecchio tramite interruttore esterno.

IMPORTANTE: non è possibile spegnere l'apparecchio con l'interruttore esterno se il livello di umidità ambientale è superiore alla soglia impostata.

Versione MHY con umidostato SMART

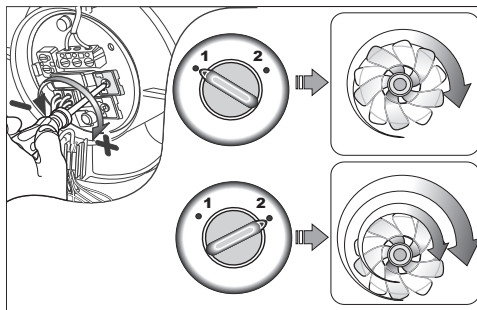


Questa versione differisce dalla versione MHT per il fatto che la velocità di rotazione del motore/ventola varia in rapporto all'umidità dell'ambiente. Maggiore è l'umidità e maggiore è la velocità di rotazione (e viceversa).

Agendo sul trimmer (vite) di regolazione mostrato in figura si determina la soglia minima di umidità a cui l'apparecchio interviene automaticamente (alla minima velocità).

Il modello MHY SMART è provvisto di temporizzatore fisso.

Versione 2 velocità



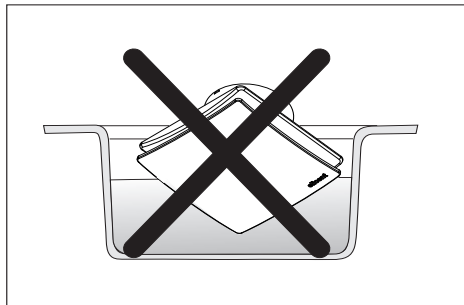
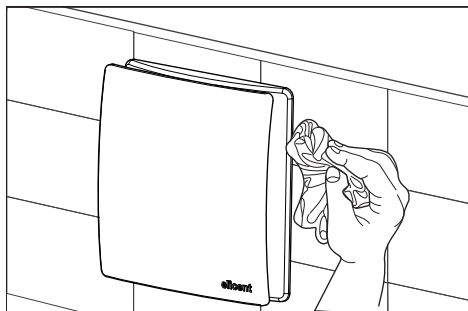
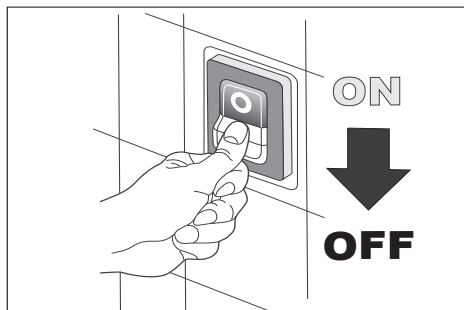
Agire sul trimmer (vite) di regolazione per impostare la velocità minima.

La velocità massima è selezionabile agendo sull'interruttore esterno.


Ricerca guasti

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
L'apparecchio non si accende	Manca tensione. Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.
La girante non si muove	Controllare che non venga frenata nel suo movimento.

Manutenzione



Smantellamento e riciclaggio

 Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Jei kyla abejonių dėl vertimo, galiojančių laikomas tik itališkas tekstas (originalios instrukcijos).

INDEKSAS	Puslapis
Įspėjimai	1
Įrengimo ir naudojimo reikalavimai	9
Operacija	12
Trikčių šalinimas	13
Techninė priežiūra	14
Išmontavimas ir perdirbimas	14
Įrengimas	33
Susisiekimai	36

Gerbiamas kliente,

jūsų įsigytas gaminytis yra ventiliatorius, skirtas tiesioginiam oro išmetimui arba, tinkamas montuoti ant sienos arba lubų. Kad prietaisas būtų kuo geriau naudojamas ir būtų užtikrintas ilgas jo tarnavimo laikas, rekomenduojame atidžiai perskaityti šią knygelę, kurioje paaiškinta, kaip teisingai įrengti, naudoti ir prižiūrėti gaminį. Laikydami visi šių nurodymų užtikrinsite ilgaamžiškumą ir patikimumą, tiek elektrinį, tiek mechaninį.

Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės už žalą, padarytą asmenims ar turtui dėl toliau pateiktų instrukcijų nesilaikymo.

Gaminys pagamintas laikantis darbo reikalavimų ir galiojančių elektros įrangai taikomų taisyklių. Jis atitinka galiojančią EMC direktyvą dėl radijo trukdžių slopinimo ir elektromagnetinio suderinamumo.

Įrengimo ir naudojimo reikalavimai

⚠️ SPĖJIMAS: nesilaikant toliau nurodytų reikalavimų galima susižeisti ar net žūti!

- Nenaudokite šio gaminio jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jis buvo sukurtas.
- Išpakavę gaminį, įsitikinkite jo vientisumu; jei kyla abejonių, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.
- Nepalikite pakuotės dalių vaikams ar neveiksniams asmenims pasiekiamoje vietoje. Norėdami utilizuoti pakuotę ir patį prietaisą pasibaigus jo eksploatavimo laikui, susipažinkite su jūsų šalyje galiojančiomis atliekų perdirbimo taisyklėmis.
- Jei gaminytis nukrito arba gavo smūgį, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus (įgaliotąjį pardavėją arba gamintoją) ir patikrinkite, ar jis

tinkamai veikia.

- Nelieskite prietaiso drėgnomis ar drėgnomis kūno dalimis (pvz., rankomis ar kojomis).
- Prietaisą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jautiniai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba gavo instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų, kuriuos turi atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai be priežiūros.
- Prijungimo prie elektros tinklo įtaisai turi leisti visiškai atjungti prietaisą esant III kategorijos viršįtampiams.
- Jei toje pačioje patalpoje, kurioje įrengtas gaminys, yra kurą deginantis prietaisas (vandens šildytuvas, metano

krosnelė ir pan.), ne „sandarios kameros“ tipo), įsitikinkite, kad oro grįžimas užtikrina gerą degimą, kad būtų užtikrintas tinkamas tokių prietaisų veikimas, imkitės atsargumo priemonių, kad į patalpą nepatektų atgal dujų iš dujotiekio ar kitų kurą deginančių prietaisų.

- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, nenaudokite gaminio esant degių medžiagų ar garų, pavyzdžiui, alkoholio, insekticidų, benzino ir pan.
- Gaminį prie elektros tinklo prijunkite tik tuo atveju, jei elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje plokštelėje nurodytus parametrus.
- Įvykus bet kokiam gedimui, tričiai ar avarijai, išjunkite prietaisą, atjungdami jį nuo elektros tinklo, ir kuo greičiau kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus. Bet kokiam remontui būtina naudoti originalias atsargines dalis.
- Elektros instaliacija, prie kurios

prijungtas gaminys, turi atitikti vietoje galiojančias elektros instaliacijos taisykles.

- Prietaiso negalima naudoti kaip vandens šildytuvų, viryklių ir pan. aktyvatoriaus.
- Prietaisas jokia būdu negali būti instaliuojamas į karšto oro kanalus, naudojamus dūmams, susidarantiems dėl krosnių ar kitų degimo prietaisų degimo, šalinti. Jis turi būti instaliuotas taip, kad oras būtų išleidžiamas tiesiai į lauką..

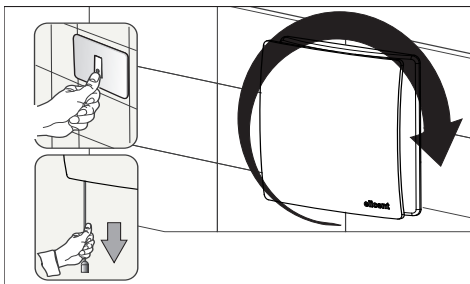
 **ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikysite toliau nurodytų nuostatų, prietaisas gali būti sugadintas!**

- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei nei 40 °C aplinkos temperatūrai.
- Nepalikite prietaiso veikiamo tiesioginių oro sąlygų (lietaus, saulės, sniego ir pan.). Apie galimus gaminio naudojimo būdus.

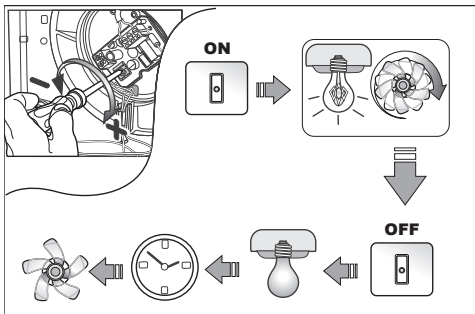
- Nemerkite įrenginio ar jo dalių į vandenį ar skysčius.
- Valydami ar atlikdami įprastą techninę priežiūrą patikrinkite prietaiso vientisumą.
- Perduodamo oro srautas turi būti švarus, t. y. jame neturi būti riebalų, suodžių, cheminių ir korozinių medžiagų, degių ar sprogių mišinių.
- Jokia būdu neuždenkite oro tiekimo ir išmetimo angų. Naudodami prietaisus su ortakiais, įsitikinkite, kad ortakis nėra užkimštas.
- Rekomenduojama jį įrengti ne mažesniame kaip 2,30 m aukštyje nuo grindų.
- Norint, kad prietaisas veiktų optimaliai, būtina užtikrinti tinkamą oro padavimą į patalpą. Dėl to su susipažinkite ir vadovaukitės vietos teisės aktais. .

Operacija

Standartinė versija / PC



Versija su laikmačiu / laikrodžiu

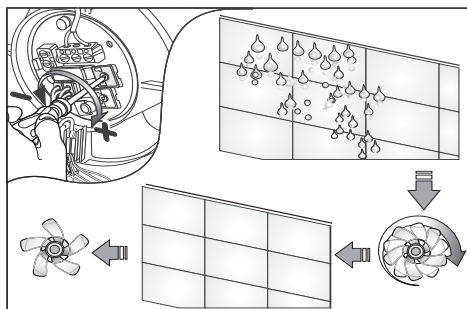


Pasukite paveikslėlyje parodytą reguliavimo valdiklį (varžtą), kad padidintumėte arba sumažintumėte prietaiso išsijungimo delsą (nuo 3 iki 25 minučių).

Komfortimer versija

Nuo laikmačio versijos ji skiriasi tuo, kad įsijungus laikmačiui ventilatorius automatiškai perjungiamas į mažesnę greitį, taip užtikrinant maksimalų akustinį komfortą ir taupų veikimą.

MHT versija su laikmačiu valdomu drėgmės reguliatoriumi

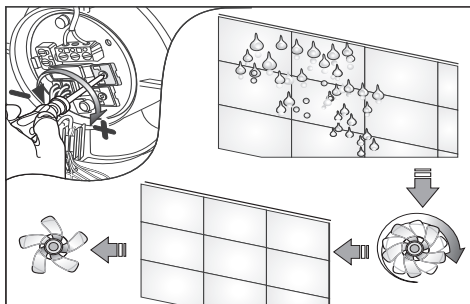


Šioje versijoje yra ir laikmatis, ir drėgmės jutiklis. Apie veikimą su laikmačiu žr. ankstesnį punktą. Naudodami drėgmės reguliatoriaus funkciją, veikite paveikslėlyje parodytą reguliavimo trimery (varžtą), kad padidintumėte arba sumažintumėte drėgmės ribą, kuriai esant įrenginys automatiškai įsijungia. Drėgmės jutiklis reguliuojamas nuo 40 % iki 90 % R.H. (santykinė oro drėgmė).

Jei prietaisas prijungtas taip, kaip parodyta 9/2 paveikslėlyje, jį galima valdyti išoriniu jungikliu.

SVARBU: Išorinių jungiklių neįmanoma išjungti prietaiso, jei aplinkos drėgmės lygis viršija nustatytą ribą.

MHY versija su SMART drėgmės reguliatoriumi

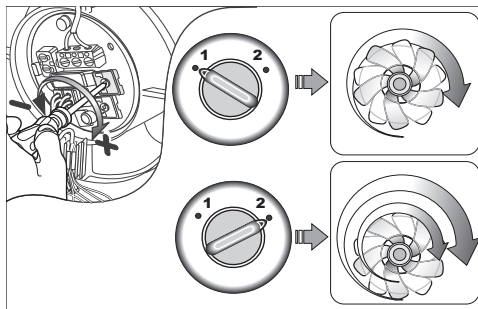


Ši versija skiriasi nuo MHT versijos tuo, kad variklio ir (arba) ventiliatoriaus sukimosi greitis kinta priklausomai nuo aplinkos drėgnumo. Kuo didesnė drėgmė, tuo didesnis sukimosi greitis (ir atvirkščiai).

Veikiant paveikslėlyje pavaizduotam reguliavimo trimeriui (varžtui), nustatoma mažiausia drėgmės riba, kuriai esant prietaisas automatiškai įsijungia (mažiausiu greičiu).

MHY SMART modelyje įrengtas fiksuotas laikmatis.

2 greičių versija



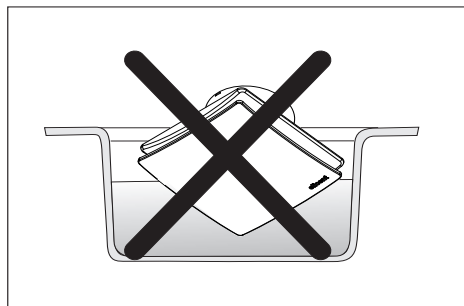
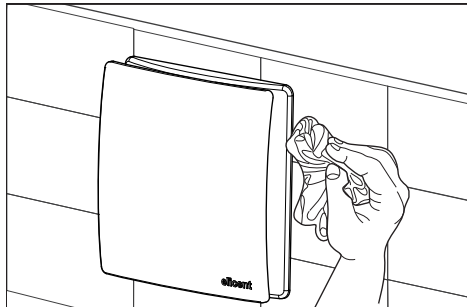
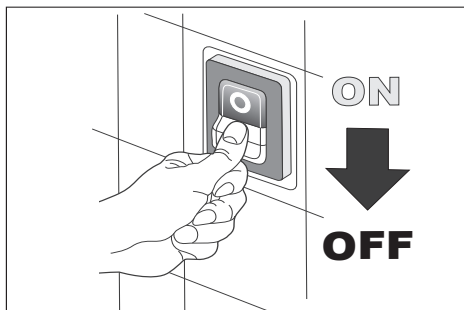
Norėdami nustatyti mažiausią greitį, paspauskite reguliavimo trimeri (varžtą).

Didžiausią greitį galima pasirinkti veikiant išorinį jungiklį.


Trikčių šalinimas

ANOMALIJA	PRIEŽASTIS IR TEISIŲ GYNUMO PRIEMONĖ
Įrenginys neįsijungia	Nėra įtampos. Patikrinkite pagrindinį jungiklį arba elektros jungtis.
Sparnuotė nesisuka	Patikrinkite, ar sparnuotės judėjimas nėra suvaržytas..

Techninė priežiūra



Išmontavimas ir perdirbimas

 Gaminys suprojektuotas ir surinktas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir pakartotinai naudoti.

Jei ant gaminio yra perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis, tai reiškia, kad gaminys atitinka ES direktyvos 2012/19/ES reikalavimus.

Sužinokite, kokios elektros ir elektroninių gaminių surinkimo taisyklės galioja toje vietovėje, kurioje norite išmesti gaminį..

Laikykitės vietinių atliekų šalinimo taisyklių ir neišmeskite senų gaminių į įprastas buitines atliekas. Tinkamas gaminių šalinimas padeda išvengti aplinkos taršos ir galimos žalos sveikatai..

Naudotojui neteisėtai išmetus gaminį, bus taikomos galiojančiuose teisės aktuose numatytos administracinės sankcijos.

Saat kysyttävää käännös vain teksti ita-liaksi tulee "pitää voimassa (Alkuperäisen käyttöohjeiden käännös).

HAKEMISTO	Sivu
Varoitukset	1
Asennus- ja käyttöohjeet	15
Toiminta	18
Vianmääritys	19
Huolto	20
Hävitys ja kierrätys	20
Asennus	33
Liitännät	36

Hyvä Asiakas,

Hankkimasi tuote kone on suoralla tai lyhyellä poistojärjestelmällä varus-tettu spiraalimainen imuri, joka sopii seinään tai kattoon asennettavaksi. Jotta koneen käyttö optimoitaisiin ja sen pitkä käyttöikä taattaisiin, on tämä opas luettava huolellisesti. Opas kuvaa tuotteen oikeat asennus-, käyttö- ja huoltotoimenpiteet. Koneen sekä sähköinen että mekaaninen kestävyys ja luotettavuus voidaan taata noudattamalla tämän käyttöoppaan ohjeita.

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai materiaalivahingoista, jotka aiheutuvat seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Tuote on valmistettu asianmukaisesti ja sähkölaitteiden voimassa olevia säädöksiä noudattaen. Tuote täyttää radiohäiriöiden vaimennukseen ja sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvän direktiivin EMC voimassa vaatimukset.

Asennus- ja käyttöohjeet

⚠️ HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, ja jopa kuolemantapauksiin!

- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttö-tarkoitukseen.
- Poistettuanne tuotteen pakkauksesta, varmistakaa, että se on ehjä; epäselvyyksien esiintyessä on otettava välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville. Hävitä pakkausmateriaalit ja itse tuote sen käyttöään jälkeen voimassa olevia kansallisia jätteiden kierrätysäädöksiä noudattaen.
- Jos tuote kaatuu tai siihen kohdistuu iskuja, ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön (valtuutettu jäl-

leenmyyjä tai valmistaja) varmistaksesi sen virheettömän toiminnan.


- Älä koske koneeseen kosteilla tai märillä ruumiinosilla (esim. kädet tai jalat).
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja ihmiset, joilla on rajallinen fyysinen, aistillinen tai mielenterveydellinen toimintakyky, tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia taitoja, kunhan he ovat valvonnan alaisina, tai sen jälkeen, kun he ovat saaneet koulutuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvien vaarojen ymmärtämisestä. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettua siivousta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- Verkon katkaisulaitteiden tulee mahdollistaa täydellinen poiskytkentä ylijänniteluokan III mukaisesti.
- Mikäli tuotteen asennustilassa

on palava laite (muu kuin ”tiivin kammion” tyyppinen vedenlämmittin, kaasukamiina jne.), varmistaa, että tuloilma takaa hyvän palamisen, jotta kyseisten laitteiden oikea toiminta taattaisiin, käytä tarvittavia varotoimia välttääksesi, että kaasujen poistohormista tai muista polttoainetta polttavista laitteista tulevat kaasut palaavat tilaan.

- Älä käytä konetta syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkujen, polttoaineen jne. lähellä tulipaloriskien välttämiseksi.
- Älä kytke tuotetta sähköverkkoon, elleivät verkkojännite ja -taajuus vastaa kilven arvoja.
- Toimintahäiriön, poikkeavuuden tai vian esiintyessä kytke kone pois päältä irrottamalla se verkkovirrasta ja ota mahdollisimman pian yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön. Mahdollisen korjauksen yhteydessä on käytettävä ainoastaan alku-

peräisiä varaosia.

- Tuotteeseen liitetyn sähköjärjestelmän on oltava voimassa olevien paikallisten sähköjärjestelmiä koskevien säädöksen mukainen.
- Koneetta ei saa käyttää vedenlämmittimien, kamiinoiden, jne. käynnistämiseen.
- Koneen poistokanavana ei saa missään tapauksessa käyttää kamiinoiden tai muiden palavien laitteiden palosavuille tarkoitettuja kuumailmakanavia. Poistokanavan on johdettava suoraan rakennuksesta ulos.

 **HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa koneen vaurioitumiseen!**

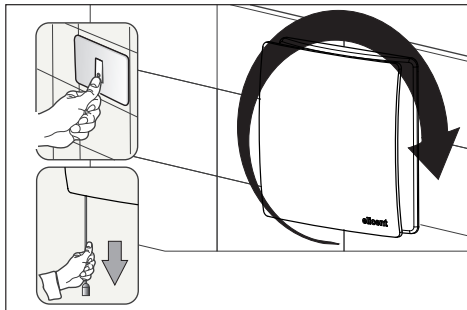
- Älä käytä konetta yli 40°C ympäristölämpötilassa.
- Älä altista konetta säävaihteiluille (sade, aurinko, lumi, jne.). Tuotteen kaikki käyttötavat on

kuvattu tämän oppaan kuvissa.

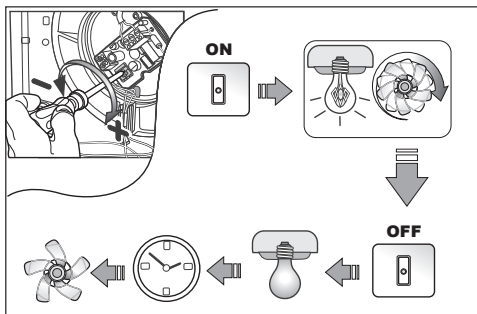
- Älä upota konetta tai sen osia veteen tai muihin nesteesiin.
- Koneen ehjyys on tarkistettava säännöllisen puhdistuksen tai huollon aikana.
- Ohjattavien ilmavirtauksien ja savujen on oltava puhtaita, toisin sanoen niissä ei saa olla rasvoja, nokea, kemiallisia tai syövyttäviä aineita, syttyviä tai räjähtäviä yhdisteitä.
- Älä tuki millään tavalla ilmantulo- tai ilmanpois-toaukkoja. Ilmakanavilla varustettuja koneita käytettäessä on varmistettava, ettei kanavissa ole tukkeutumia.
- Koneen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi se on suositeltavaa asentaa vähintään 2,30 m korkeudelle lattiasta.
- Koneen optimaalinen toiminta edellyttää, että tilassa on hyvä ilmanvaihto. Lue tähän tarkoitukseen liittyvät paikalliset säädökset.

Toiminta

Standardimalli / PC



Ajastimella varustettu malli

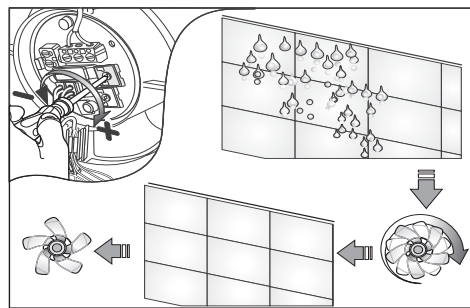


Säädä kuvassa näkyviä virittimiä (ruuveja) lisätäksesi tai vähentääksesi koneen sammumisviivettä (3-25 minuuttia).

Comfortimer-ajastimella varustettu malli

Erona Timer-malliin tämän ajastuksen käynnistyessä imutoiminto alentaa nopeuttan automaattisesti ja lisää siten akustista mukavuutta ja käytön taloudellisuutta.

Ajastetulla kosteudensäätölaitteella varustettu MHT-malli



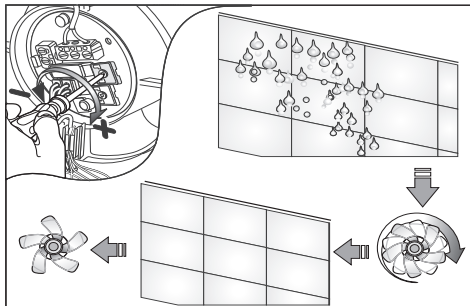
Tässä mallissa on sekä ajastin että kosteudensäätölaitte. Katso ajastimen käyttöohjeet edellisestä kohdasta.

Säädä kuvassa näkyviä virittimiä (ruuveja) lisätäksesi tai vähentääksesi koneen kosteudensäätölaitteen automaattisen aktivoinnin kosteusrajaa. Kosteusanturi, jonka säätöväli on 40% - 90% suhteellista kosteutta.

Jos kone on liitetty kuvan 9/2 mukaisesti, sitä voidaan käyttää ulkoisella katkaisimella.

TÄRKEÄÄ: Koneita ei voida sammuttaa ulkoisella katkaisimella, jos ympäristöilman kosteustaso ylittää asetetun kosteusrajan.

SMART-kosteudensäätläitteellä varustettu MHY-malli

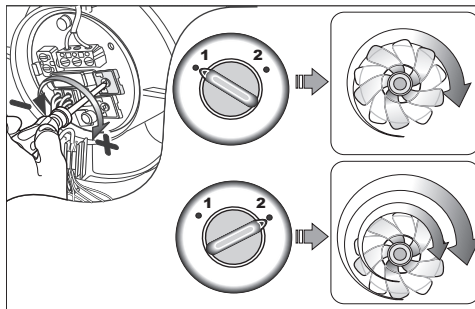


Tämä malli poikkeaa MHT-mallista toiminnaltaan siten, että sen moottorin/potkurin kiertonopeus on suhteessa ympäristöilman kosteustasoon. Mitä suurempi kosteus-taso, sitä nopeampi kiertonopeus (ja päinvastoin).

Kuvassa näkyviä virittimiä (ruuveja) säätämällä voidaan määrittää koneen automaattisen aktivoinnin (käynti vähimmäisnopeudella) vähimmäiskosteusraja.

MHY SMART –mallissa on pysyvä ajastin.

2:lla nopeusvalinnalla varustettu malli



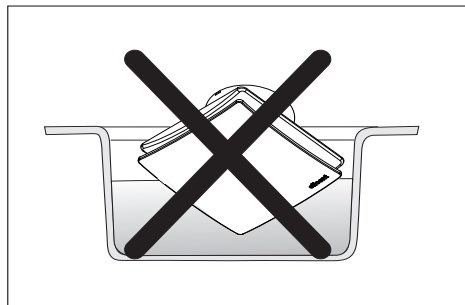
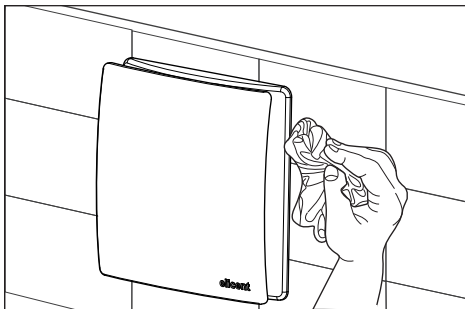
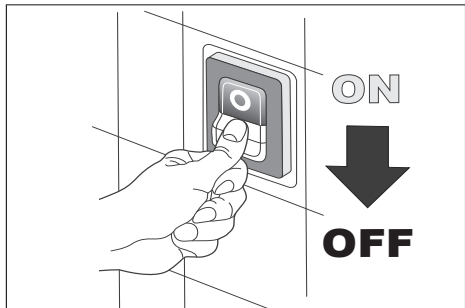
Aseta vähimmäisnopeus virittimiä (ruuveja) säätämällä.

Enimmäisnopeus voidaan määrittää ulkoisella katkaisimella.

Vianmääritys

POIKKEAVUUS	SYY JA KORJAAVA TOIMENPIDE
Kone ei käynnisty	Ei virtaa. Tarkista pääkatkaisin tai sähköliitokset.
Juoksupyörä ei liiku	Tarkista, ettei pyörän liike ole estynyt.

Huolto



Hävitys ja kierrätys



Tuote on suunniteltu ja koottu korkealuokkaisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää.

Jos tuotteessa on rastiin roskakorin merkki, se merkitsee, että tuote täyttää EU-direktiivin 2012/19 vaatimukset.

Tuotetta hävitettäessä ota selvää vastavaran alueen sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystavoista.

Noudata voimassa olevia paikallisia jätteiden hävitykseen liittyviä säädöksiä. Älä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteen mukana. Tuotteiden asianmukaisella hävityksellä vältetään ympäristön saastuminen ja mahdolliset terveyshaitat.

Käyttäjä voi saada tuotteen väärästä hävitystävasta voimassa olevien säädöksen mukaisen sakkomaksun.

Kahtluste korral tõlke osas loetakse kehtivaks ainult itaalia keelne tekst (originaaljuhised).

INDEX	Lehekülg
Hoiatused	1
Paigaldamise ja kasutamise nõuded	21
Operatsioon	24
Tõrkeotsing	25
Hooldus	26
Demonteerimine ja ringlussevõtt	26
Installatsioon	33
Konneksioonid	36

Lugupeetud klient,

iostetud toode on spiraalne väljatõmbetoru otseks või lühiajaliseks väljatõmbeks, mis sobib paigaldamiseks seinale või lakke. Seadme st parima kasu saamiseks ja pika eluea tagamiseks soovitameme teil hoolikalt läbi lugeda see brošüür, mis selgitab, kuidas toodet õigesti paigaldada, kasutada ja hooldada. Kõigi nende näidustuste järgimine tähendab selle elektrilise ja mehaanilise vastupidavuse ja töökindluse tagamist.

Tootja ei võta vastutust isikute või vara kahjustamise eest, mis tuleneb allpool esitatud nõuete täitmata jätmisest.

Toode on valmistatud nõuetekohaselt ja kooskõlas elektriseadmete suhtes kehtivate eeskirjadega. See vastab kehtivale EMC-direktiivile raadiohäirete summutamise ja elektromagnetilise ühilduvuse kohta.

Paigaldamise ja kasutamise nõuded

 **ETTEVAATUST: Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või isegi surma!!**

- Ärge kasutage seda toodet muuks otstarbeks kui selleks, milleks see on ette nähtud.
- Pärast toote eemaldamist pakendist veenduge selle terviklikkuses; kahtluse korral pöörduge kohe erialase kvalifikatsiooniga isiku poole.
- Ärge jätke pakendi osi laste või teovõimetute isikute kätte. Pakendi ja seadme enda kõrvaldamise kohta selle kasutaja lõppedes tutvuge oma riigis kehtivate jätmete taaskasutamise eeskirjadega.
- Kui toode kukub või saab löögi, võtke kohe ühendust kvalifitseeritud töötajatega (volitatud edasimüüja või tootja), et kontrollida selle nõuetekohast toimimist.

- Ärge puudutage seadet niiske- te või märgade kehaosadega (nt käed või jalad).
- Seadet võivad kasutada vähe- malt 8-aastased lapsed ja isi- kud, kellel on vähenenud füüsi- lised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused või vajalikud teadmi- sed, tingimusel, et nad on järele- valve all või neid on juhendatud seadme ohutul kasutamisel ja nad mõistavad sellega kaasne- vaid ohte. Lapsed ei tohi sead- mega mängida. Puhastus- ja hooldustöid, mis on ette nähtud kasutaja poolt teostamiseks, ei tohi lapsed teha ilma järeleval- veta.
- Ühendusseadmed elektrivõr- gust peavad võimaldama täie- likku lahtiühendamist III kate- gooria ülepinge tingimustes.
- Kui samas ruumis, kuhu toode on paigaldatud, asub kütuseküt- tega seade (veesojendi, me- taanipliit jne., mis ei ole „suletud

kambriga“ tüüpi), tuleb tagada, et tagasilöök tagaks hea põle- mise, et tagada selliste sead- mete nõuetekohane töö, võttes ettevaatusabinõud, et vältida gaasitorustiku või muude kütu- seküttega seadmete gaaside tagasivoolu tuppa.

- Tuleohu vältimiseks ärge kasu- tate toodet kergestisüttivate ai- nete või aurude, nagu alkohol, insektitsiidid, bensiin jne, juu- resolekul.
- Ühendage toode vooluvõrku ai- nult siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele.
- Mis tahes rikke, tõrke või rik- ke korral lülitage seade välja, ühendades selle vooluvõrgust lahti, ja võtke võimalikult kiiresti ühendust kvalifitseeritud per- sonaliga. Igasuguse remondi puhul tuleb kindlasti kasutada originaalvaruosi.
- Elektripaigaldis, millesse too- de on ühendatud, peab vasta-

ma kohalikele elektripaigaldise eeskirjadele.

- Seadet ei tohi kasutada veesoojendite, pliitide jne. aktiveerijana.
- Seade ei tohi mingil juhul sattuda kuumaõhukanalitesse, mida kasutatakse ahjude või muude põletusseadmete põlemisest tekkiva suitsu ärajuhtimiseks. See peab väljuma otse väljpoole.

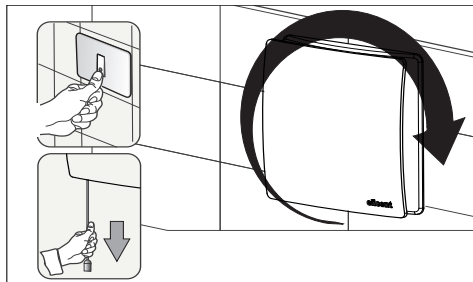
 **ETTEVAATUST: Järgmiste meetmete mittetäitmine võib põhjustada seadme kahjustamist!**

- Ärge kasutage toodet üle 40 °C ümbritseva õhu temperatuuril.
- Ärge jätke seadet ilmastikule (vihm, päike, lumi jne.). Toote võimalikud kasutusviisid saab tuletada käesolevas brošüüris olevatest joonistest.
- Ärge kastke seadet või selle teisi osi vette või vedelikku.

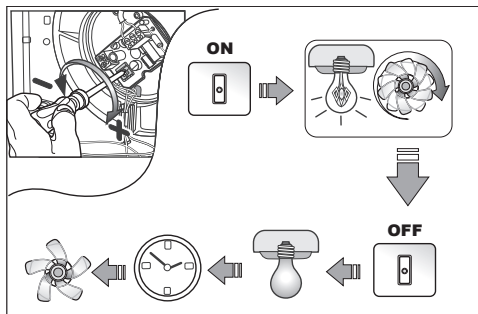
- Puhastamise või korralise hoolduse ajal kontrollige seadme terviklikkust.
- Edastatav õhuvool või aurud peavad olema puhtad, st ei tohi sisaldada rasvaseid elemente, tahma, keemilisi ja söövitavaid aineid, tuleohtlikke või plahvatusohtlikke segusid.
- Ärge takistage mingil viisil õhu sisse- ja väljalaskeavasid. Veenduge, et kanaliga seadmete puhul ei oleks kanalid kinni pandud.
- Soovitav on paigaldada see vähemalt 2,30 m kõrgusele põrandast.
- Seadme optimaalseks toimimiseks on oluline tagada piisav õhu tagasi juhtimine ruumi. Palun konsulteerige selle kohta kohalike eeskirjadega.

Operatsioon

Standardversioon / PC



Versioon koos taimeri/taimeriga

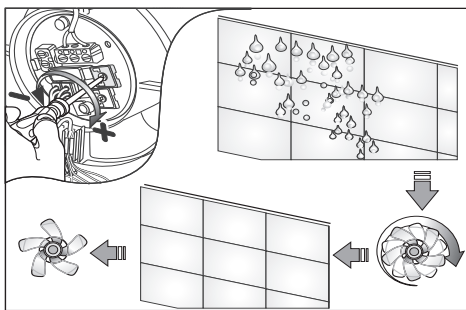


Tegutsege pildil kujutatud reguleerimistrimmeril (kruvi), et suurendada või vähendada väljalülitamise viivitust (3-25 minutit).

Comfortimer versioon

See erineb taimeri versioonist selle poolest, et kui taimer käivitub, lülitub tolmuimeja automaatselt madalamale kiirusele, tagades maksimaalse akustilise mugavuse ja säästliku töö.

MHT-versioon koos taimeri-juhitava niisutusregulaatoriga

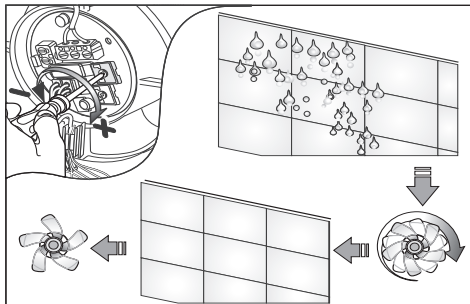


Sellel versioonil on nii taimer kui ka niiskusregulaator. Taimeriga töötamise kohta vt eelmist punkti. Niiskusregulaatori funktsiooni puhul toimige joonisel näidatud reguleerimistrimmeri (kruvi) abil, et suurendada või vähendada niiskuse künnist, mille juures seade automaatselt sekkub. Niiskusandur, mis on reguleeritav vahemikus 40% kuni 90% R.H. (suhteline õhuniiskus).

Kui seade on ühendatud joonisel 9/2 näidatud viisil, saab seda juhtida välise lüli kaudu.

TÄHELEPANU: seadet ei ole võimalik välise lüliti abil välja lülitada, kui välisõhu õhuniiskuse tase on kõrgem kui seadistatud künnisväärtus.

MHY versioon SMART niiskusregulaatoriga

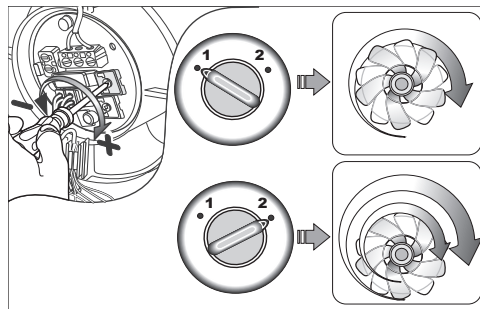


See versioon erineb MHT versioonist selle poolest, et mootori/ventilaatori pöörlemiskiirus muutub sõltuvalt keskkonna niiskusest. Mida suurem on õhuniiskus, seda suurem on pöörlemiskiirus (ja vastupidi).

Joonisel näidatud reguleerimistrimmeri (kruvi) mõjutamine määrab minimaalse niiskustlase, mille juures seade automaatselt sekkub (minimaalse kiirusega).

Mudel MHY SMART on varustatud fikseeritud taimeriga.

2-käiguline versioon



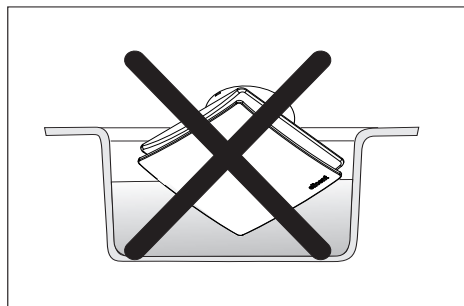
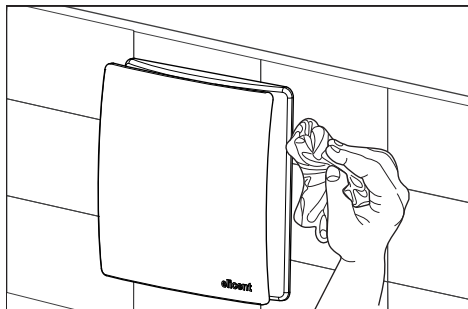
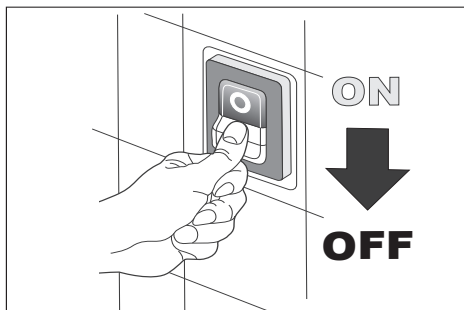
Tegutsege reguleerimistrimmeril (kruvi), et määrata minimaalne kiirus.

Maksimumkiiruse saab valida, kui tegutseda välise lüliti abil.


Tõrkeotsing

ANOMAALIA	PÕHJUS JA ABINÕU
Seade ei lülitu sisse	Pinge puudub. Kontrollige pealülitit või elektriühendusi.
Jooksuratas ei liigu	Kontrollige, et selle liikumine ei oleks piiratud.

Hooldus



Demonteerimine ja ringlussevõtt

 Toode on konstrueeritud ja kokku pandud kvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida saab taaskasutada.

Kui toote peal on ristitud ratastega prügikasti sümbol, tähendab see, et toode vastab ELi direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

Uurige, milline on elektri- ja elektroonikatoodete kogumise kord, mis kehtib piirkonnas, kus soovite toote kõrvaldada.

Järgige kohalikke jäätmekäitlusnõudeid ja ärge visake vanu tooteid tavaliste majapidamisjäätmete hulka. Toodete nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida keskkonnareostust ja võimalikke tervisekahjustusi.

Toote omavoliline kõrvaldamine kasutaja poolt toob kaasa kehtivate eeskirjadega ettenähtud halduskaristuste kohaldamise.

Ja rodas šaubas par tulkojumu, par derīgu tiks uzskatīts tikai teksts itāļu valodā (norādījumu oriģināls).

INDEX	lapa
Brīdinājumi.....	1
Uzstādīšanas un lietošanas prasības...	27
Operācija	30
Problēmu novēršana	31
Uzturēšana	32
Demontāža un pārstrāde.....	32
Uzstādīšana.....	33
Savienojumi	36


Cienījamais klients,

Jūsu iegādātais izstrādājums ir spirālveida ventilators tiešai izplūdei vai īsiem cauruļvadiem, piemērots uzstādīšanai pie sienas vai griestiem. Lai ierīci izmantotu pēc iespējas labāk un garantētu ilgu tās kalpošanas laiku, iesakām rūpīgi izlasīt šo bukletu, kurā izskaidrots, kā pareizi uzstādīt, lietot un uzturēt izstrādājumu. Visu šo norādījumu ievērošana nodrošinās ilgmūžību un uzticamību gan elektriskajā, gan mehāniskajā ziņā.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, kas nodarīts cilvēkiem vai īpašumam, ja nav ievērotas turpmāk izklāstītās prasības.

Izstrādājums ir izgatavots darba gaitā un saskaņā ar elektroiekārtām piemērojamajiem noteikumiem. Tas atbilst spēkā esošajai EMC direktīvai par radio traucējumu novēršanu un elektromagnētisko savietojamību.

Uzstādīšanas un lietošanas prasības

 **BRĪDINĀJUMS:** Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, var gūt ievainojumus vai pat iestāties nāve!

- Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas ir paredzēts.
- Pēc produkta izņemšanas no iepakojuma pārlicinieties par tā nevainojamību; šaubu gadījumā nekavējoties sazinieties ar profesionāli kvalificētu speciālistu.
- Neatstājiet iepakojuma daļas bērniem vai rīcībnespējīgām personām pieejamā vietā. Par iepakojuma un paša instrumenta utilizāciju pēc tā kalpošanas laika beigām skatiet savā valstī spēkā esošos atkritumu pārstrādes noteikumus.
- Ja izstrādājums nokrīt vai saņem triecienu, nekavējoties sazinieties ar kvalificētu personālu (pilnvaroto izplatītāju vai ražotā-


ju), lai pārbaudītu tā pareizu darbību.

- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām ķermeņa daļām (piemēram, rokām vai kājām).
- Ierīci drīkst lietot bērni, kas saņieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi vai nepieciešamajām zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, kas paredzēta lietotājam, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Savienojuma ierīcēm no barošanas tīkla jānodrošina pilnīga atvienošana III kategorijas pārsprieguma apstākļos.
- Ja tajā pašā telpā, kur uzstādīts izstrādājums, atrodas ar kurināmo darbināma ierīce (ūdens sildītājs, metāna plīts u. c. ierīces,

kas nav "hermētiskas kameras" tipa), pārliecinieties, ka gaisa plūsma nodrošina labu degšanu, lai nodrošinātu šādu ierīču pareizu darbību, veicot piesardzības pasākumus, lai nepieļautu atpakaļplūsmu no gāzes dūmvada vai citām ar kurināmo darbināmām ierīcēm uz telpu.

- Lai izvairītos no ugunsbīstamības, nelietojiet izstrādājumu uzliesmojošu vielu vai tvaiku, piemēram, spirta, insekticīdu, benzīna u.c., klātbūtnē.
- Pieslēdziet izstrādājumu elektrotīklam tikai tad, ja elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst uz datu plāksnītes norādītajiem parametriem.
- Jebkāda veida darbības traucējumu, defekta vai bojājuma gadījumā ierīci izslēdziet, atvienojot to no elektrotīkla, un pēc iespējas ātrāk sazinieties ar kvalificētu personālu. Jebkuram remontam obligāti jāizmanto oriģinālās rezerves daļas.

- Elektroinstalācijai, pie kuras tiek pieslēgts šis izstrādājums, jāatbilst vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem.
- Ierīci nedrīkst izmantot kā aktivatoru ūdens sildītājiem, plītīm utt.
- Nekādā gadījumā ierīci nedrīkst novadīt karstā gaisa cauruļvados, ko izmanto dūmu novadīšanai no krāsnīm vai citām sadegšanas iekārtām. To drīkst izvadīt tieši uz ārpusi.

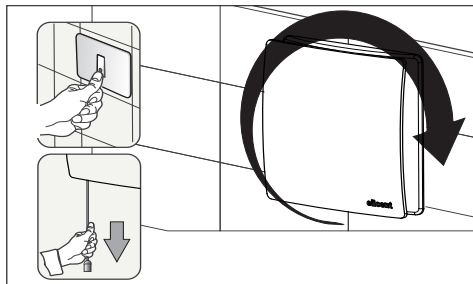
 **BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, ierīce var tikt bojāta!**

- Neizmantojiet izstrādājumu, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C.
- Neatstājiet ierīci laikapstākļu (lietus, saules, sniega utt.) ietekmē. Iespējamos izstrādājuma lietojumus var secināt no šajā bukletā sniegtajiem attēliem.

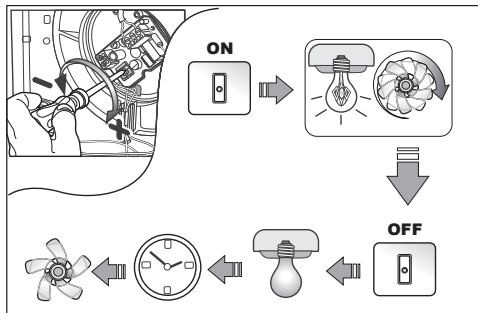
- Neiegremdējiet ierīci vai tās daļas ūdenī vai šķidrumos.
- Tīrīšanas vai kārtējās apkopes laikā pārbaudiet ierīces integritāti.
- Pārvadājamajam gaisa plūsmai vai dūmiem jābūt tīriem, t. i., bez taukainiem elementiem, kvēpiem, ķīmiskām un kodīgām vielām, uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem maisījumiem.
- Nekādā veidā neaizsprostojiet gaisa padeves un izplūdes atveres. Ierīcēm ar cauruļvadiem pārliecinieties, ka cauruļvads nav aizsprostots..
- Ieteicams to uzstādīt vismaz 2,30 m augstumā no grīdas.
- Optimālai ierīces darbībai ir svarīgi nodrošināt atbilstošu gaisa plūsmu telpā. Par to skatiet vietējos noteikumus.

Operācija

Standarta versija / PC



Versione con Temporizzatore/Timer

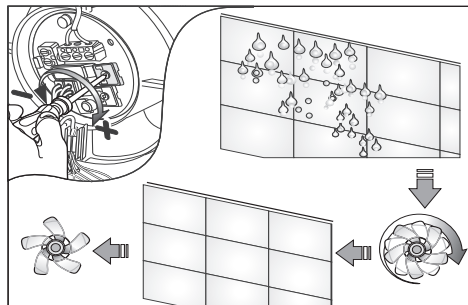


Pagrieziet attēlā redzamo regulēšanas trimmeri (skrūvi), lai palielinātu vai samazinātu ierīces izslēgšanas aizkavi (no 3 līdz 25 minūtēm).

Comfortimer versija

Tas atšķiras no taimera versijas ar to, ka, ieslēdzoties taimerim, putekļsūcējs automātiski pārslēdzas uz mazāku ātrumu, nodrošinot maksimālu akustisko komfortu un darbības ekonomiju.

MHT versija ar taimera kontrolētu mitrinātāju

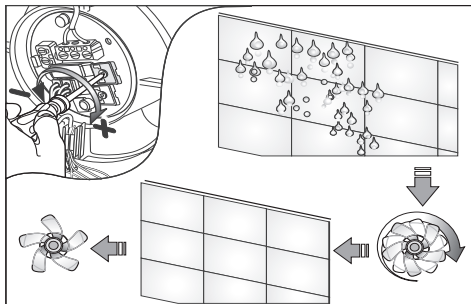


Šai versijai ir gan taimeris, gan mitruma regulators. Par darbību ar taimeri skat. iepriekšējo punktu. Mitrinātāja funkcijas gadījumā, lai palielinātu vai samazinātu mitruma sliedzi, pie kura ierīce automātiski iejaucas, darbiniet regulēšanas trimmeri (skrūvi), kas parādīts attēlā. Mitruma sensors regulējams no 40 % līdz 90 % R.H. (relatīvais mitrums).

Ja ierīce ir savienota, kā parādīts 9/2. attēlā, to var vadīt ar ārēju slēdzi.

Svarīgi: Ierīci nav iespējams izslēgt ar ārējo slēdzi, ja apkārtējās vides mitruma līmenis ir augstāks par iestatīto sliekšni.

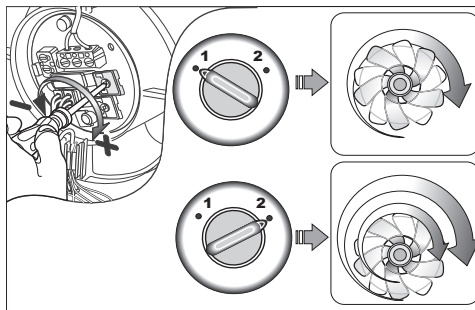
MHY versija ar SMART mitrinātāju



Šī versija atšķiras no MHT versijas ar to, ka motora/ventilatora rotācijas ātrums mainās atkarībā no vides mitruma. Jo lielāks mitrums, jo lielāks rotācijas ātrums (un otrādi). Darbojoties ar attēlā redzamo regulēšanas trimmeri (skrūvi), tiek noteikta minimālā mitruma robeža, pie kuras ierīce automātiski iejaucas (ar minimālo ātrumu).

MHY SMART modelis ir aprīkots ar fiksētu taimeru.

2 ātrumu versija



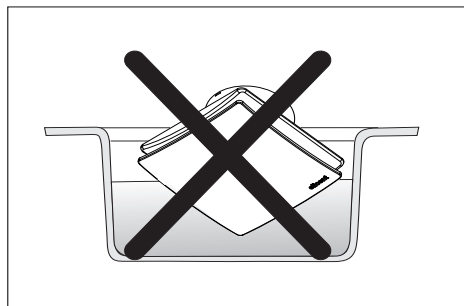
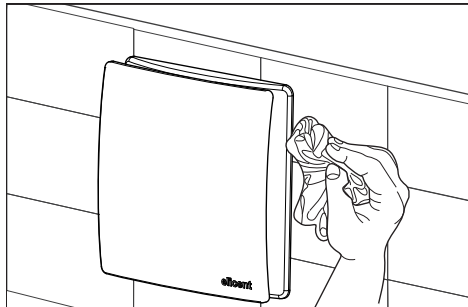
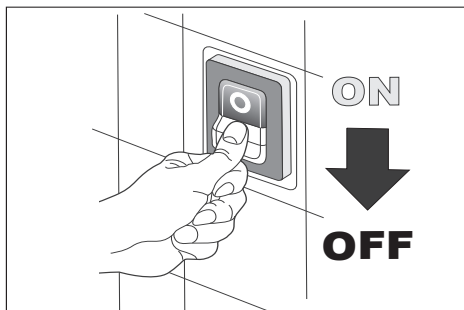
Lai iestatītu minimālo ātrumu, nospiediet regulēšanas trimmeri (skrūvi).

Maksimālo ātrumu var iestatīt, iedarbojoties uz ārējo slēdzi.


Problēmu novēršana

ANOMĀLIJA	CĒLONIS UN LĪDZEKLIS
Ierīce netiek ieslēgta	Trūkst spriegzes. Pārbaudiet galveno slēdzi vai elektriskos savienojumus.
Lāpstīņritenis nepārvietojas	Pārbaudiet, vai tā kustība nav ierobežota.

Uzturēšana



Demontāža un pārstrāde

 Produkts ir izstrādāts un samontēts no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, ko var pārstrādāt un atkārtoti izmantot.

Ja uz izstrādājuma redzams pārsvītrotas atkritumu tvertnes uz riteņiem simbols, tas nozīmē, ka izstrādājums atbilst ES Direktīvas 2012/19/ES prasībām.

Noskaidrojiet, kāda ir elektrisko un elektronisko izstrādājumu savākšanas kārtība, kas ir spēkā apgabalā, kurā vēlaties atbrīvoties no izstrādājuma.

Ievērojiet vietējos atkritumu apglabāšanas noteikumus un neizmetiet vecos izstrādājumus parastajos sadzīves atkritumos. Pareiza izstrādājumu iznīcināšana palīdz novērst vides piesārņojumu un iespējamu kaitējumu veselībai.

Ja lietotājs nesankcionēti atbrīvojas no produkta, tiek piemērotas administratīvās sankcijas, kā paredzēts spēkā esošajos tiesību aktos.

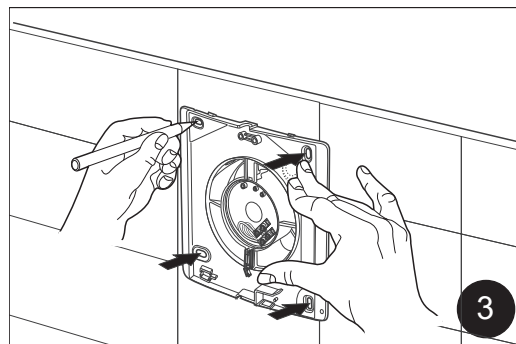
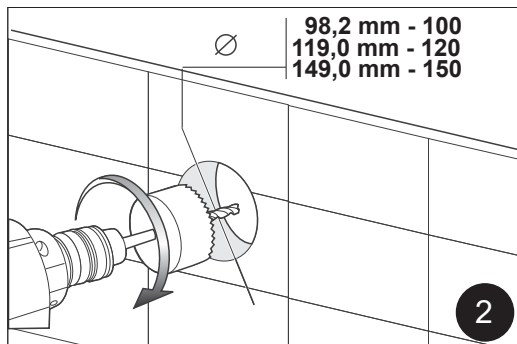
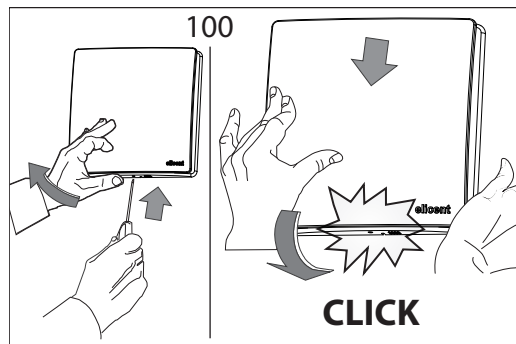
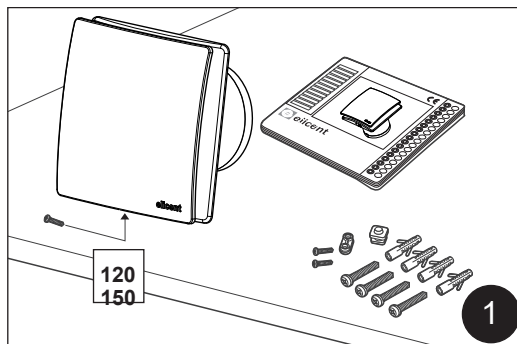
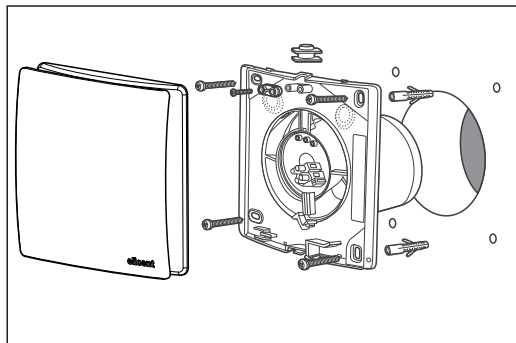
INSTALLAZIONE

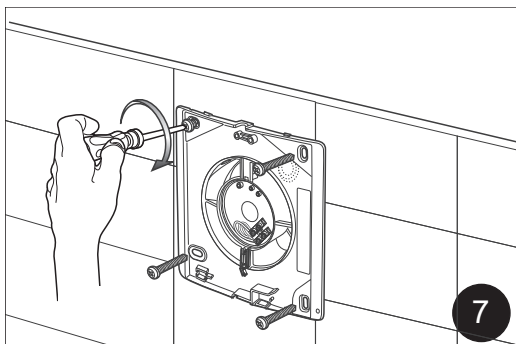
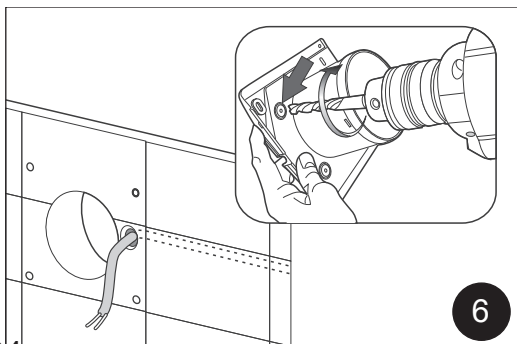
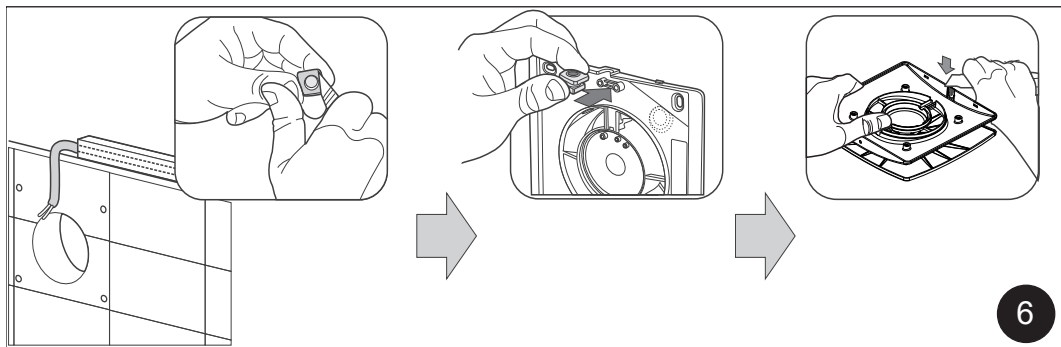
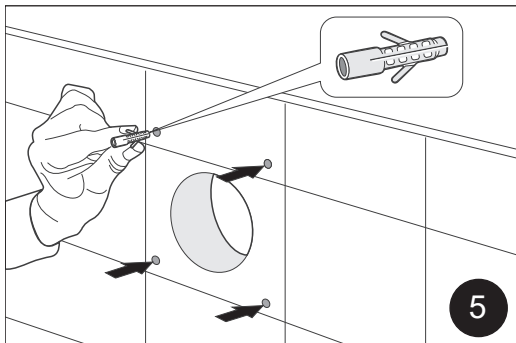
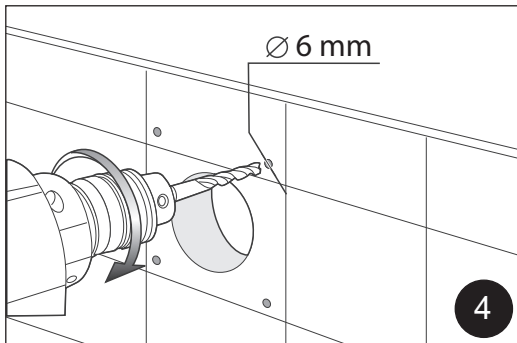
ĮRENGIMAS

ASENNUS

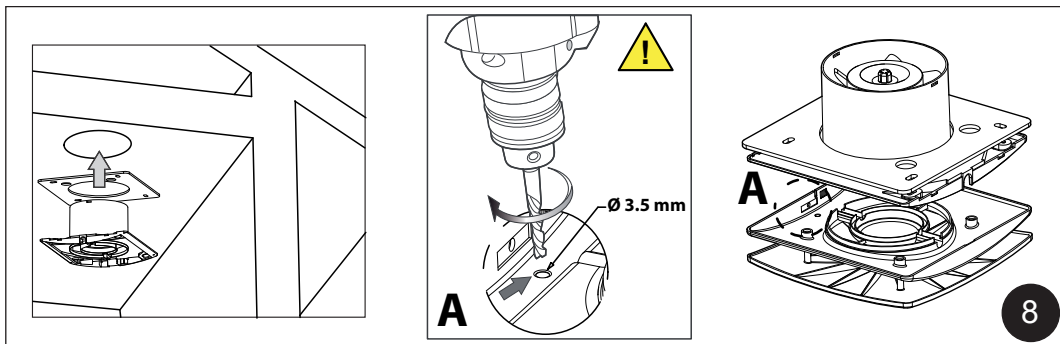
INSTALLATSIOON

UZSTĀDĪŠANA





- IT** In caso di installazione a soffitto, si raccomanda di fare un foro nell'apposita sede (A) per scaricare la condensa.
- LT** Jei prietaisas sumontuotas ant lubų, taške (A) išgręžkite skylę kondensatui išleisti.
- FI** Jos asennat laitteen kattoon, poraa reikä kohtaan (A) kondensaatin poistoa varten.
- ET** Kui seade on paigaldatud lakke, puurige punktis (A) auk kondensaadi ärajuhtimiseks.
- LV** Ja ierīce ir uzstādīta pie griestiem, izurbt caurumu (A) punktā, lai novadītu kondensātu.



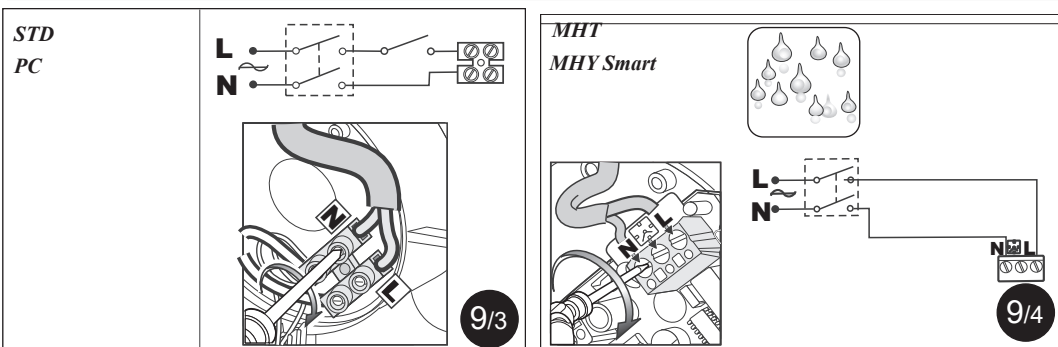
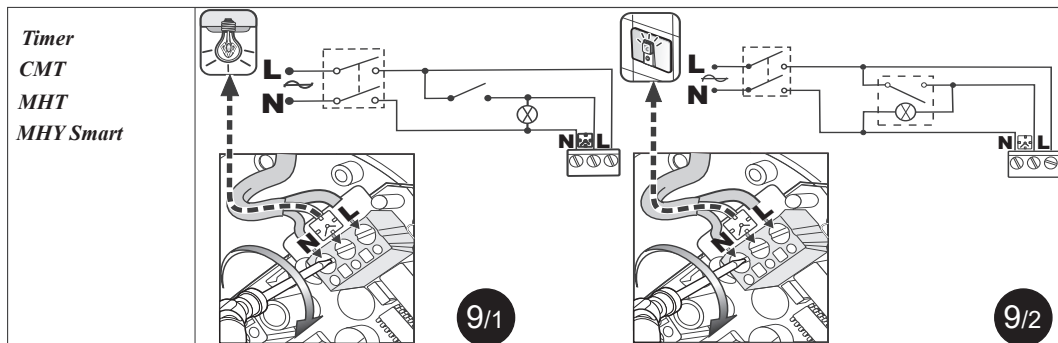
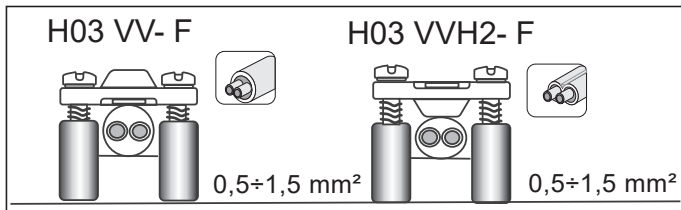
COLLEGAMENTI

LAIÐŪ SCHEMAS

LIITÄNNÄT

KONNEKTSIOONID

SAVIEÑOJUMI



2vel
2S



9/5

